

KOMAKI-Periódico Informativo Sobre la Vida Diaria

7
2026

- P1** ● Convocatoria para participar en el 47º Festival Cívico de Komaki
- P2** ● Información sobre el calendario de los exámenes materno-infantiles
- P3** ● Información sobre los exámenes médicos para adultos (Detección de cáncer, etc.)
- P4** ● Información sobre los exámenes médicos para adultos (Examen médico para jóvenes)

- P4** ● Sobre la prueba de Helicobacter pylori a los alumnos de segundo grado de secundaria
- P5** ● La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 31 de julio (viernes)
 - ¿No puede pagar la Pensión Nacional? ¡Consulte por favor!
- P6** ● Reclutamiento de voluntarios para el apoyo a los extranjeros en caso de desastres de la ciudad de Komaki
 - Consultas sobre visas / Aviso sobre las consultas para extranjeros



Convocatoria para participar en el 47º Festival Cívico de Komaki

¡Vamos a animar el Festival Cívico de Komaki!

Este año el 24 (sábado) y 25 (domingo) de octubre se realizará el evento más grande de la ciudad de Komaki, el "Festival Cívico de Komaki".

¿Qué le parece participar en el Festival Cívico de Komaki?

Fecha del evento 24 (sábado) y 25 (domingo) de octubre

Contenido de la convocatoria Danzas mixtas (solo el sábado 24)
Presentación en el escenario, desfile, Bailarines infantiles del Desfile Especial de Tokyo Disney Resort® (solo el domingo 25)

Fecha límite de solicitud Presentación en el escenario, desfile y danzas mixtas...
Hasta el 3 de julio (viernes)
Bailarines infantiles...Hasta el 31 de julio (viernes)

Otros Se realizará un sorteo en caso de haber muchas inscripciones

Método de solicitud Complete el formulario de solicitud y realice la inscripción en el Comité Ejecutivo del Festival Cívico de Komaki.
El formulario de inscripción lo puede obtener en la página web del Festival Cívico de Komaki, la División de Promoción de la ciudad, los Centros Cívicos de Tobu, Ajioka y Kitasato, el Manabi Sōzōkan y el Park Arena Komaki.
※Puede realizar la solicitud por correo postal, fax o directamente en la ventanilla del ayuntamiento.
También puede inscribirse a través del código QR.



Inscripciones aquí



Danzas mixtas



Presentación en escenario



Desfile



Bailarines infantiles

Código bidimensional



Ver la página web exclusiva del Festival Cívico de Komaki para detalles: <http://komaki-shimin-matsuri.jp/>

Informaciones

Comité Ejecutivo del Festival Cívico de Komaki (División de Promoción de la ciudad)
☎485-8650 (no es necesario colocar toda la dirección)
TEL.0568-76-1173 FAX.75-8283 E-mail:matsuri@city.komaki.lg.jp




Información sobre el calendario de los exámenes materno-infantil

Tipo	Cronograma	Lugar	Horario	Beneficiarios, contenido, inscripciones, etc.
Examen de salud para bebés de 4 meses y examen dental de las madres	7 de julio (martes)	Centro de Salud	13:05 ~ 13:55	Nacidos entre el 21 y el 28 de febrero de 2026
	14 de julio (martes)			Nacidos entre el 1 y el 10 de marzo de 2026
	21 de julio (martes)			Nacidos entre el 11 y el 20 de marzo de 2026
Examen de salud para niños de 1 año y 6 meses	3 de julio (viernes)	Centro de Salud	13:05 ~ 14:15	Nacidos entre el 1 y el 10 de enero de 2025
	10 de julio (viernes)			Nacidos entre el 11 y el 20 de enero de 2025
	24 de julio (viernes)			Nacidos entre el 21 y el 31 de enero de 2025
Examen de salud dental para niños de 2 años y 3 meses	9 de julio (jueves)	Centro de Salud	9:00 ~ 10:10	Nacidos entre el 1 y el 15 de abril de 2024
	16 de julio (jueves)			Nacidos entre el 16 y el 30 de abril de 2024
Examen de salud para niños de 3 años	1 de julio (miércoles)	Centro de Salud	13:05 ~ 14:15	Nacidos entre el 1 y el 10 de julio de 2023
	8 de julio (miércoles)			Nacidos entre el 11 y el 20 de julio de 2023
	22 de julio (miércoles)			Nacidos entre el 21 y el 31 de julio de 2023
Examen de salud para niños de 5 años	2 de julio (jueves)	Centro de Salud	13:00 ~ 14:15	Nacidos entre el 1 y el 10 de julio de 2021
	23 de julio (jueves)			Nacidos entre el 11 y el 20 de julio de 2021
	30 de julio (jueves)			Nacidos entre el 21 y el 31 de julio de 2021

※A los beneficiarios se les enviará una carta anticipadamente. Sobre el horario de recepción, verifique en la carta enviada.

※No olvide traer su libreta de Salud Materna e Infantil (madre e hijo) y una toalla de baño.

※Realicemos el examen médico. En caso de tener inconvenientes con el horario, consultar con el Centro de Salud.

Asesoramiento sobre alimentación (Fase inicial: Aula "Gokkun")	8 de julio (miércoles)	Centro de Salud	10:00 ~ 11:00	<ul style="list-style-type: none"> Beneficiarios/ Padres y sus hijos mayores de 4 meses de nacidos. Los bebés también pueden asistir. Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, toalla, té y utensilios de escritura. Precio/ Gratuito ● Inscripciones/ Centro de Salud 	Es necesario reservar
Asesoramiento sobre alimentación (Fase elemental: Aula "Kami-Kami")	24 de julio (viernes)	Centro de Salud	10:00 ~ 11:00	<ul style="list-style-type: none"> Beneficiarios/ Padres y sus hijos mayores de 9 meses de nacidos. Los bebés también pueden asistir. Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, toalla, té y utensilios de escritura. Precio/ Gratuito ● Inscripciones/ Centro de Salud 	Es necesario reservar
Clase de prevención de caries "Niko-Niko"	27 de julio (lunes)	Centro de Salud	10:00 ~ 11:30	<ul style="list-style-type: none"> Beneficiarios/ Lactantes y niños pequeños (recomendado especialmente para niños de alrededor de 1 año). Contenido/ Cepillado de los dientes, consultas sobre preocupaciones de la alineación de los dientes Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, cepillo de dientes y una toalla de baño Precio/ Gratuito Inscripciones/ Komaki Jidoukan 	Es necesario reservar
Emisión de la Libreta de Salud Materno e infantil	Formulario de reserva 			<ul style="list-style-type: none"> Contenido/ La enfermera de salud pública o la enfermera obstetra le entregará la Libreta de Salud Materna e Infantil. Por favor consulte sobre todas sus preocupaciones durante el embarazo. Lugar/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3^{er} piso) Llevar/ El formulario de notificación de embarazo o certificado médico, Zairyu Card, Tarjeta "My Number" y libreta del banco a nombre de la embarazada para la transferencia bancaria Aplicación/ Realice la reserva mediante el código bidimensional. 	Es necesario reservar
Consulta sobre lactancia	Formulario de reserva 			<ul style="list-style-type: none"> Contenido/ Consulta sobre la crianza de bebés, incluyendo la lactancia. Lugar/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3^{er} piso) Precio/ Gratuito Inscripciones/ Realice la reserva mediante el código bidimensional. 	Es necesario reservar
Notificación de bebé de bajo peso	Si su bebé nace con menos de 2,500 g de peso, realice la "notificación" mediante el código bidimensional.			<ul style="list-style-type: none"> Lugar de Envío/ Kosodate Sedai Hokatsu Shien Center 	
Conmemoración del 1 ^o Aniversario	Alrededor de los 10 meses de nacido del bebé, le enviaremos el cuestionario a su residencia. Entregue el cuestionario en el plazo estipulado y recibirá un regalo.			<ul style="list-style-type: none"> Lugar de entrega/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3^{er} piso) o Jidoukan de la ciudad de Komaki. 	

Las personas que desean más información, comunicarse con el número de contacto indicado a la derecha.

Informaciones

Centro de Salud TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545
Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3^{er} piso)
TEL.0568-71-8611 FAX.0568-71-8612

Información sobre los exámenes médicos para adultos

▼ Detección de cáncer, etc.

	Tipo	Cronograma	Lugar	Beneficiarios, precio, inscripciones, etc.
Examen médico en grupo	Examen de cáncer de estómago (Radiografía del estómago)	16 de octubre (viernes) por la mañana	Centro de Salud	● Beneficiarios/ Personas mayores de 30 años ● Precio/1,000 yenes
	Examen de cáncer de colon (Examen para detección de sangre en las heces)	16 de octubre (viernes) por la mañana	Centro de Salud	● Beneficiarios/ Personas mayores de 30 años ● Precio/500 yenes
	Examen de cáncer de útero (Solo cuello uterino)	21 de octubre (miércoles) por la mañana 27 de octubre (martes)	Centro de Salud	● Beneficiarios/ Personas mayores de 20 años que cumplan con alguno de los criterios indicados en la tabla★ a continuación ● Precio/1,000 yenes
	Examen de cáncer de mama (Mamografía)	5 de octubre (lunes) 27 de octubre (martes)	Centro de Salud	● Beneficiarios/ Personas mayores de 40 años que cumplan con alguno de los criterios indicados en la tabla★ a continuación ● Precio/1,000 yenes
	Examen de cáncer de mama (Ultrasonido)	30 de octubre (viernes) por la mañana	Centro de Salud	● Beneficiarios/ Personas entre 30 y 39 años ● Precio/1,000 yenes
	Examen de osteoporosis	21 de octubre (miércoles) por la mañana	Centro de Salud	● Beneficiarios/ Personas mayores de 30 años ● Precio/500 yenes
Examen individual	Examen individual de cáncer de útero (examen pélvico, inspección, examen citológico)	● Período de consulta Hasta el 31 de marzo de 2027 (miércoles)	Clinicas de Maternidad de la ciudad de Komaki	● Beneficiarios /Personas a partir de 20 años que cumplan con alguno de los criterios indicados en la tabla ★ a continuación. ● Precio/Examen de cáncer de cuello uterino: 1,000 yenes. Examen combinado de cuello uterino y cuerpo uterino: 2,000 yenes. ※ El examen del cuerpo uterino solo lo pueden recibir las personas a quienes el médico lo considere necesario. ● Inscripciones/ Personas indicadas en el ① al ③ de la tabla ★: Clínicas de Maternidad de la ciudad de Komaki. Personas indicadas en el ④ de la tabla ★: Consultar previamente con el Centro de Salud.
	Examen individual de cáncer de mama (Mamografía)		Hospital Dai Ichi de Komaki / Miwa Ladies Clinic	● Beneficiarios/ Personas mayores de 40 años que cumplan con alguno de los criterios indicados en la tabla ★ a continuación ● Precio/1,500 yenes ● Inscripciones/ Personas indicadas en el ① al ③ de la tabla ★: Hospital Dai Ichi de Komaki (Tel.0568-71-4390), Miwa Ladies Clinic (Tel.0568-76-2603) Personas indicadas en el ④ de la tabla ★: Consultar previamente con el Centro de Salud.
	Exámenes de cáncer y pruebas de virus de la hepatitis, entre otros (Cáncer de estómago, cáncer de colon, cáncer de próstata)	● Período de consulta Hasta el 14 de febrero de 2027 (domingo)	Instituciones médicas dentro de la ciudad que realizan el servicio	● Para reservar, llame a la institución médica correspondiente dentro de la ciudad y presente su solicitud. Para más información, escanee el código bidimensional (Detalles de los exámenes de cáncer)

¡Podrá realizar exámenes de detección de cáncer de estómago y cáncer colorrectal al mismo tiempo!!

¡El 27 de agosto (martes) por la mañana habrá servicio de guardería!

[Examen de cáncer de útero y examen de cáncer de mama (mamografía)] Se realiza 1 vez cada 2 años.

★ Personas elegibles	① Las personas que recibieron el cupón gratuito	② Personas nacidas en años impares del calendario japonés antes del 7 de enero de 1989.
	③ Personas nacidas en años pares del calendario japonés después del 8 de enero de 1989.	④ Las personas que no se encajan en ① ~ ③ y que no hicieron el examen en el año 2025

※ Solicitud para el examen en grupo... a partir del 1 de julio (miércoles) desde las 9:00, mediante el formulario de inscripción o en el Centro de Salud.

※ Para mayores de 70 años el costo es de 500 yenes; los servicios no especificados tienen acceso gratuito.

※ Dirigido a las personas que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki.



◀ [Examen en grupo]
Formulario de solicitud del examen de cáncer



◀ [Examen individual]
Lista de instituciones médicas para el examen del cáncer



◀ Detalles de los exámenes de cáncer


▼ Examen médico detallado


Examen médico detallado	● Período de consulta Hasta el 14 de febrero de 2027 (domingo)	Instituciones médicas dentro de la ciudad que realizan el servicio	● Contenido/ Medición física, medición de la presión arterial, examen de orina, examen de sangre, además de examen de cáncer (estómago, colon y radiografía de tórax). ● Beneficiarios/Personas mayores de 40 años que tengan registro domiciliario en la ciudad, afiliadas al Seguro Nacional de Salud, al Seguro Médico para Personas de la Tercera Edad o que sean dependientes del Seguro de Salud de la Asociación Kyokai Kenpo. ● Precio/Afiliados al Seguro Nacional de Salud o al Seguro Médico para Personas de la Tercera Edad: 4,800 yenes (1,800 yenes para mayores de 70 años). Dependientes del Seguro de Salud Kyokai Kenpo: 6,100 yenes (3,100 yenes para mayores de 70 años). ※ Al recibir el examen médico detallado, es necesario el cupón de consulta enviado por cada seguro. ● Inscripciones/ Instituciones médicas dentro de la ciudad que realizan el servicio
-------------------------	---	--	---

Información sobre los exámenes médicos para adultos

▼ Examen médico para jóvenes

Horario		Lugar	Beneficiarios, contenido, inscripciones, etc.
2 de octubre (viernes)	9:30~12:00	Centro de Salud	<ul style="list-style-type: none"> ● Contenido/ Medición física (estatura, peso, circunferencia abdominal), medición de la presión arterial, análisis de orina, análisis de sangre (perfil lipídico, función hepática, glucemia, albúmina, ácido úrico, anemia, creatinina), electrocardiograma, fondo de ojo y consulta médica. ※ Los ítems de examen son los mismos que los del examen médico específico. ● Beneficiarios/ Personas que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki, nacidas entre el 1 de abril de 1987 y el 1 de abril de 2007, que no tengan la oportunidad de realizar exámenes médicos en su empresa. ● Capacidad/ 80 personas ● Precio/ Gratuito ● Servicio de guardería/ 4 personas por sesión (por orden de inscripción) ● Las inscripciones se reciben a partir del 1 de julio (miércoles). ※ También se realizará en noviembre. Para más detalles, consulte la página web o las ediciones a partir del número de agosto.
21 de octubre (miércoles)			


 Haga clic aquí para obtener información sobre los intérpretes del Centro de Salud


 Haga clic aquí para más detalles

¡Se han agregado más fechas de atención!

Se amplió el rango de edad de los elegibles

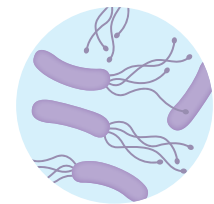
Informaciones **Centro de Salud** TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

Sobre la prueba de Helicobacter pylori a los alumnos de segundo grado de secundaria

En la ciudad de Komaki se realizará una prueba de Helicobacter pylori (análisis de orina) a los estudiantes de segundo año de secundaria que residen en la ciudad y lo deseen. Las personas interesadas en realizar la prueba pueden inscribirse mediante el código bidimensional o a través del contacto que se indica a continuación.

- ※ Helicobacter pylori puede causar úlceras gástricas/duodenales y cáncer de estómago.
- ※ Después de hacer la solicitud, recibirá un recipiente para la muestra.

Coloque una muestra de orina en el recipiente, entréguelo y se realizará la prueba.



Precio **Gratuito**

▼ Fechas y horarios de recolección

Personas que se inscribieron hasta el 5 de agosto (miércoles)		
25 de agosto (martes)	9:00 ~ 11:00	Centro de Salud / Centro Comunitario Seibu (Yū Tomo Seibu)
28 de agosto (viernes)	9:00 ~ 11:00	Centro de Salud★ / Centro Cívico de Ajioka / Centro Cívico de Kitasato
15 de septiembre (martes)	9:00 ~ 11:00	Centro de Salud★
30 de septiembre (miércoles)	9:00 ~ 11:00	Centro de Salud / Centro Cívico de Tobu Centro de Salud / Centro Cívico de Tobu★
Personas que se inscribieron hasta el 14 de septiembre (lunes) (también se aceptan las personas que se inscribieron hasta el 5 de agosto (miércoles))		
16 de octubre (viernes)	9:00 ~ 11:00	Centro de Salud★
27 de octubre (martes)	9:00 ~ 11:00	Centro de Salud★

※ En los días marcados con★, también se realizan exámenes de detección de cáncer [mama, útero, estómago, colon] que pueden recibir los padres (se requiere inscripción previa).

Para detalles o consultas, ver la página web de la ciudad o comunicarse con el contacto indicado



Informaciones **Centro de Salud** TEL.0568-75-6471

La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 31 de julio (viernes)

Impuesto sobre los Activos Fijos / Impuesto de planificación urbana (segundo periodo)

Seguro Nacional de Salud (segundo periodo)

Seguro de Asistencia (primer periodo)

¡Por favor, pague lo antes posible!

El método de transferencia bancaria es recomendable para evitar olvidarse del pago.

Las personas que pagan sus impuestos por transferencia bancaria deben confirmar el saldo de su cuenta hasta el día anterior al pago.

También puede pagar con la aplicación para teléfonos inteligentes "PayB" o "PayPay".

※Las personas que utilizan el método de transferencia bancaria no pueden pagar mediante la aplicación para teléfonos.

Puede verificar sobre el pago por aplicación, en la página web de cada aplicación.



Si su salario ha disminuido y no puede pagar hasta la fecha límite, consulte con la División de Recaudación de Impuestos. Si se pasa de la fecha límite, deberá pagar intereses por mora (dinero que se paga cuando se retrasa el pago).

Las personas que no pueden pagar los impuestos por estar ocupados durante los días de semana...

Los domingos se puede hacer el pago en la ventanilla de la municipalidad. (excepto final e inicio de año)

① En el 2do piso de la municipalidad se atiende consultas sobre el pago de impuestos y también puede realizar el pago.

Cronograma ▶ 26 de julio (domingo), de 9:00 a 12:00

② Puede pagar sus impuestos en el primer piso del edificio principal de la municipalidad.

Cronograma ▶ 12 de julio (domingo) y 26 de julio (domingo), de 9:00 a 16:00

③ Con el talonario de pago con código de barras, puede pagar los impuestos también en tiendas de conveniencia.

※Tener en cuenta que la fecha límite de pago es la indicada en el talonario de pago.

*Información sobre certificados..... El Certificado de pago de impuestos se puede obtener en la División de Recaudación de Impuestos (2do piso, ⑥). El Certificado de renta gravable se puede obtener en la División de Impuestos Municipales (2do piso, ④).

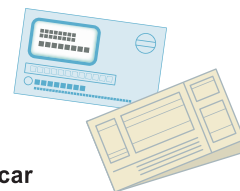
Informaciones

División de Recaudación de Impuestos TEL.0568-76-1117/0568-76-1118

¿No puede pagar la Pensión Nacional? ¡Consulte por favor!

En caso de que usted o su familia tengan ingresos bajos, puede aplicar para reducción y si es aceptada, se le reducirá una parte o la totalidad del pago del seguro (llamado solicitud de exención). Las personas menores de 50 años pueden hacer la solicitud basándose solo en los ingresos del propio solicitante y su cónyuge (esposo o esposa). Las personas que deseen aplicar pueden hacerlo en la Sección de Registro Civil.

Se puede solicitar la exención correspondiente hasta un período de 2 años y 1 mes antes de la fecha de solicitud. Las personas que hayan solicitado previamente la exención (cuota del seguro reducida o gratuita) o prórroga (extensión del plazo de pago) deben renovar su solicitud a partir de julio de cada año.



De acuerdo a la ley japonesa, todas las personas que residen en Japón, incluyendo a los extranjeros de 20 a 59 años, deben registrarse y pagar la Pensión Nacional. Hay 3 tipos de Pensiones.

Pensión básica por edad

Si ha pagado por 10 años o más la tasa del Sistema Nacional de Pensiones (o se le ha aceptado la exoneración), puede recibir la pensión haciendo la solicitud correspondiente al cumplir 65 años.

Pensión básica por discapacidad

Las personas afiliadas al Seguro Nacional de Pensiones y que debido a una enfermedad o lesión hayan alcanzado el grado 1 o 2 de discapacidad según la Ley del Seguro Nacional de Pensiones, pueden recibir este beneficio si su solicitud es aprobada.

Pensión básica para la familia sobreviviente

Los familiares de una persona afiliada al Seguro Nacional de Pensiones que haya fallecido (esposo o esposa que tengan hijos menores de 18 años o hijos menores de 18 años) pueden recibir este beneficio si su solicitud es aprobada.

※Pago de la Suma Alzada por Retiro...El extranjero que al salir de Japón haya pagado las primas del Sistema Nacional de Pensiones por un periodo total de más de 6 meses, puede solicitar una Suma Alzada por Retiro dentro de los 2 años de haber salido de Japón. Por favor, infórmese antes de salir del país.

Aquí se encuentran las guías en cada idioma ▶



Informaciones

Sección de Registro Civil TEL.0568-76-1124

Reclutamiento de voluntarios para el apoyo a los extranjeros en caso de desastres de la ciudad de Komaki

Estamos reclutando voluntarios para apoyar a los extranjeros en caso de un desastre de gran envergadura.

Personas elegibles Pueden participar personas que viven, trabajan o estudian en la ciudad de Komaki, que tengan interés en la prevención de desastres en su comunidad y puedan hablar japonés y otro idioma con nivel de conversación diaria.

Inscripciones Si desea ser un nuevo voluntario, lea el código bidimensional, complete el aprendizaje en línea y luego responda el cuestionario. O comuníquese con el Salón para la Promoción de la Convivencia Multicultural.

Código bidimensional →



Hay un curso dirigido a voluntarios

Es necesario realizar con antelación la inscripción como voluntario y tomar el curso en línea disponible en la página web del municipio.

Curso "Adquiramos el conocimiento necesario para convertirnos en quienes ayudan" 26 de julio (domingo), de 10:00 a 14:30, Sala audiovisual del 4to piso del Salón Municipal de la ciudad de Komaki, entre otros
Primera parte...Experiencia de degustación de alimentos de emergencia,
Segunda parte...Curso, Taller (Ponente: Sra. Kayo Tsubaki)

Valor del curso Gratuito **Período de inscripción al curso** Del 1 de julio (miércoles) al 17 de julio (viernes) **Ponente** Sra. Kayo Tsubaki

Inscripciones Complete el formulario disponible en el código bidimensional de la derecha antes del 17 de julio (viernes).



Informaciones Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905/
Salón para la Promoción de la Convivencia Multicultural TEL.0568-39-6527

Consultas sobre visas

Puede consultar con un oficial de la Oficina de Inmigración de Nagoya sobre visas (estado de residencia).

Consultas del mes de julio y agosto

Horario 1 de julio (miércoles) y 5 de agosto (miércoles) desde las 13:00, 14:00 y 15:00

Tiempo de consulta 1 grupo 45 minutos **Precio** Gratuito

Lugar Municipalidad de Komaki (Salón para la Promoción de la Convivencia Multicultural). (También se pueden hacer consultas desde su casa por teléfono o Teams.)

Idiomas Japonés fácil, español, inglés, portugués, vietnamita (tenemos traductor). Para otros idiomas se puede hacer consultas mediante videollamada.

Inscripciones Es necesario reservación. Llame al Salón para la Promoción de la Convivencia Multicultural hasta 2 días antes del día de la consulta.

Aviso sobre las consultas para extranjeros

Municipalidad de Komaki 2° piso del edificio principal Salón para la Promoción de la Convivencia Multicultural 9:00 ~ 16:00

Portugués / Español / Inglés / Vietnamita | De lunes a viernes

Además, hay personal que habla portugués en la División de Seguro de Salud y Gastos Médicos (9:00 a 16:00). En la División de Educación Infantil y Guarderías (9:00 a 16:00), la División de Asuntos Generales de Bienestar Social (9:00 a 16:00) y el Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (9:30 a 17:30, TEL. 0568-71-8611), hay personal que habla portugués y español. En la División de Políticas para la Infancia (9:00 a 16:00), 4 días de lunes a viernes hay personal que habla portugués y español.

※También se pueden hacer consultas en japonés. ※En otros idiomas, también se puede hablar mediante videollamada.

Informaciones Salón para la Promoción de la Convivencia Multicultural TEL.0568-39-6527, 0568-76-1675 (Línea directa para traducciones)

Edición y Publicación

Municipalidad de Komaki, Departamento de Vida Ciudadana, Oficina para la Promoción de la Convivencia Multicultural, Encargado de la Convivencia Multicultural
485-8650 Horinouchi 3-chome 1 banchi, Komaki-shi Prefectura de Aichi
TEL / 0568-39-6527 FAX / 0568-72-2340 <http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10824.html>

※Para mayores informaciones, verificar con la ventanilla respectiva.

Komaki Periódico Informativo Buscar

